

СЎЗ ЎЙИНЛАРИНИНГ ЎРГАНИЛИШИ

Х.Дусматов

ФарДУ тилшунослик кафедраси доценти, филология фанлари доктори

Фаттоҳов Холмуҳаммад Хайруллоевич

ФарДУ тилшунослик кафедраси ўқитувчиси

ARTICLE INFO.

Қалит сўлари: сўз ўйини, аския, лингвостилистика, лисоний ўйин, ўзбек миллий сўз санъати.

Аннотация:

Ушбу мақолада сўз ўйинлари билан алоқадор лингвистик ҳодисалар ҳақида фикр юритилади. Бундай ҳодисаларнинг сўз ўйинларини юзага чиқаришидаги ўрни ва аҳамияти таҳлил этилади. Шунингдек, мақолада сўз ўйинларининг ўрганилиши, уларнинг ҳосил бўлиши асослари, сўз ўйинлари нутқнинг мазмун-мундарижасини шакллантирувчи ўзига хос стилистик усул эканлиги, унда сўзловчининг мақсади қизиқарли ва таъсирчан юзага чиқиши лисоний далиллар билан асосланган.

<http://www.gospodarkainnowacje.pl/> © 2024 LWAB.

«Тил – бу ўйин»¹ ўхшатишидан қадимги замонлардан буён тилшуносликда кенг фойдаланилиб келинмоқда. Фердинанд де Соссюр лисоннинг асосий категорияларини шахмат ўйинига муқобилликда таърифлайди (тизимлилик, аҳамиятлилик, қоида ва бошқалар). Бироқ «лисоний ўйин» термини нисбатан яқин йилларда, файласуф Л.Витгенштейн ишларида пайдо бўлиб, унга кўра, тил «ўз қоидаларига эга бўлган ўйин» сифатида талқин этилди. Лисоний ўйинлар – ўз ички қоидалари ва келишувларга бўйсунувчи яхлит ва тугал коммуникация тизимлари ҳисобланади. Олимнинг фикрича, лисоний ўйин тил бирликларининг тизимли муносабатларини мақсадли, онгли равишда бузишга асосланган сўзловчи нутқий хатти-ҳаракатининг муайян бир туридир. У, асосан, сўзлашув, оммабоп ва бадий нутқ услубларига хосдир². Олимнинг концепциясида ижодий ёндашув, нутқий фаолиятдан иборат лисоний ўйин субъектив тарзда шакллантирилган когнитив жараёнлар сифатида изоҳланади.

Рус тили стилистикасида оид энциклопедик луғатда «лингвистик ижод сифатида, асосан, жамиятнинг маданий қатламларига бўйсунди ва нутқ ифода этишининг асосий қоидаларини

¹ Соссюр Ф. де Труды по языкознанию. - М.: Прогресс, 1977. – 206 с.

² Витгенштейн Л. Философские исследования/Новое в зарубежной лингвистике. Вып.16.– М., 1985. –С. – 34.

билмасликдан келиб чиққан нутқ хатосининг тескарисидир»³ дея изоҳланган лисоний ўйин ҳодисаси жаҳон тилшунослигида атрофлича ўрганилган. Бу ўрганишлар тил ривожининг барча даврларига хос бўлиб, ўзаро ўйинли муносабатлар турли соҳаларда намоён бўлиб келган. Хусусан, «ўйин» термини кўплаб илмий соҳалар қатори фалсафа, педагогика, психология ва физиология каби соҳаларда намоён бўлиб, турли аспектда ўзининг функционал хусусиятларига эга бўлиши таъкидланган. Тилшунослик соҳасида сўз ўйинларининг лингвостилистик табиати бир қатор олимлар, хусусан, О.Ю.Коновалова⁴, К.С.Баранов⁵, Т.В.Первак⁶, А.З.Санников⁷, О.Е.Вороничев⁸, А.А.Терещенкова⁹, О.В.Гладкова¹⁰, Ю.М.Федорова¹¹, Е.С.Лаврентьева¹² каби тилшунослар томонидан турли тиллар мисолида очиб берилди¹³. Тадқиқотчилар томонидан тил ўйинига матнни шакллантириш омили сифатида қаралди.

Тадқиқотчилар сўз ўйинларини муайян бир тил мисолида текширибгина қолмай, уларни турли нутқ кўринишларда ифодаланишига доир изланишларга ҳам эътибор қаратдилар. Жумладан, С.К.Лохова сўз ўйинларини сиёсий матнларда¹⁴, Т.А.Гринад бадиий матнларда¹⁵, О.Е.Вороничев рус экспрессив нутқида¹⁶, С.В.Ильясова оммавий ахборот воситалари ва реклама соҳасида¹⁷, Н.В.Лазовская реклама матнларида¹⁸, О.А.Викторова тарғибот материаллари мисолида¹⁹ тадқиқ этади. Шунингдек, сўз ўйинларининг маълум бир турлари²⁰ ҳамда уларнинг муайян бир вазибалари бўйича²¹ кенг кўламли тадқиқотлар олиб борилди.

Сўз ўйини жаҳон тилшунослигининг тадқиқот объекти сифатида XX асрнинг иккинчи ярмидан бошлаб тилшуносларнинг диққат марказидаги лингвостилистик муаммога айланди. Бунинг натижасида, айниқса, рус тилшунослигида кўплаб илмий ишлар майдонга келди²². Амалга

³ Стилистический энциклопедический словарь русского языка. [электронный ресурс] / под ред. М.Н.Кожинной; члены редколлегии: Е.А.Баженова, М.П.Котгорова, А.П.Сковородников. – 2-е изд., стереотип. — М.: Флинта: Наука, 2011. –С. 696.

⁴ Коновалова О.Ю. Лингвостилистические особенности игра слов в современном английском языке: Автореф. дисс. канд. филол. наук. Москва: Изд-во МГУ, 2001. –С. 22.

⁵ Баранов К.С. Языковая игра в немецко язычных рекламных текстах: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Москва, 2011. –С. 26.

⁶ Первак Т.В. Языковая игра в теледискурсе: лексической и стилистической аспекты (на материале немецкого комедийного телесериала «Штормберг»): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Мытищи, 2018. –С. 26.

⁷ Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. Москва: Языки славян, культуры, 2002. –С. 547.

⁸ Вороничев О. Е. О лингвостилистических особенностях каламбура и каламбурной рифмы // Начальная школа плюс До и После. – 2010. № 2. с. 36-40.

⁹ Терещенкова А.А. Лингвостилистическая и семиотическая природа каламбура. Сборник «Риторика. Лингвистика». Смоленский государственный университет. 2016, №12. –С. 60-64.

¹⁰ Гладкова О.В., Блинова М.П. Лингвостилистические особенности английского каламбура и анализ способов его воссоздания при переводе. Современные тенденции развития науки и технологий. Кубанский государственный университет. 2016, №5-4. –С.38-41.

¹¹ Федорова Ю.М., Чиликина О.Н. Лингвостилистические особенности французского каламбура и способы его воссоздания при переводе. [Актуальные вопросы филологии и переводоведения в свете современных исследований](#). Калужский государственный университет. 2017, –С.332-337.

¹² Лаврентьева Е.С. Трудности перевода лингвостилистических особенностей художественных текстов в рамках игровой концепции языка. Языки. Культуры. Перевод. 2013, №1, –С.169-179.

¹³ Усолкина А. В. Языковая игра как текстообразующий фактор: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. Екатеринбург, 2002. –С.22.

¹⁴ Лохова С.К. Игра слов в политическом дискурсе. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Москва, 2007. –С. 24.

¹⁵ Гридина Т.А. Языковая игра в художественном тексте: Монография/ Т.А. Гридина. – Екатеринбург: ГОУ ВПО «Урал. гос.пед. ун-т», 2008. –С. 165.

¹⁶ Вороничев О.Е. Каламбур как феномен русской экспрессивной речи: Автореф. док. ... филол. наук: 10.02.01. / Вороничев Олег Евгеньевич. – Москва: Московский педагогический государственный университет. 2014. –С.723.

¹⁷ Ильясова С.В. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы/ С.В. Ильясова, Л.П. Амири. – М.: Флинта, 2009. –С. 296.

¹⁸ Лазовская Н.В. Языковая игра в рекламном дискурсе: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Саратов, 2007. –С. 22.

¹⁹ Викторова О.А. Особенности поликодовых демотивационных постеров с включением языковой игры. Дисс. канд. филол. наук. –Тверь, 2016. –С. 182.

²⁰ Ковалев Г.Ф. Ономастические каламбуры А.С. Пушкина/ Г.Ф. Ковалев// Русская речь. – 2006. – №1. – С. 3–8.

²¹ Болдарева Е.Ф. Языковая игра как форма выражения эмоций: Автореф. дисс... канд. филол. наук. –Волгоград: ВГПУ, 2002. –С. 18.

²² Сковородников А.П. О понятии и термине «языковая игра» / А.П. Сковородников// Филологические науки. – 2004. – №2. – С. 79–87; Норман Б.Ю. Игра на границах языка/ Б.Ю. Норман. – М.: Флинта: Наука, 2006. –С. 344; Гордиевская М.Л. Каламбур в живом диалоге/ М.Л. Гордиевская // Русский язык в школе. – 1994. – №3. – С. 71–75; Джанумов А.С. Каламбур и его функционирование в двуязычной ситуации (англо-русские со-ответствия): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Джанумов Артемий Сейранович. – М.: МГПУ, 1997. –С. 20; Арсентьева Е.Ф. Роль фразеологического каламбура в создании юмористического эффекта / Е.Ф. Арсентьева// II Международные Бодуэновские чтения: Казанская лингвистическая школа: традиции и современность (Казань, 11-13 декабря 2003 г.): Труды и материалы: В2 т. / Под ред. К.Р. Галиуллина, Г.А. Николаева. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2003.– Т. 1. – С. 115–116; Добродомов И.Г. Историко-этимологические каламбуры и филологическая достоверность лексико-фразеологического материала/ И.Г. Добродомов// Вопр. языкознания. – 2009. – С. 92–109; Пономарева

оширилган аксарият тадқиқотларда сўз ўйинларининг муайян турлари, улардан фойдаланишнинг ўзига хос жиҳатлари, шу жумладан, сўз ўйинларининг нутқ услублари ва турли жанрларда қўлланишини ёритишга алоҳида эътибор қаратилди²³. Шунингдек, сўз ўйинлари маълум бир давр манбалари²⁴ ҳамда махсус бир жанрлар мисолида²⁵ ёки бирор бир нутқ кўриниши доирасида²⁶ ҳам ўрганилди.

Ўзбек адабиётшунослигида олиб борилган бу борадаги изланишлар шуни кўрсатадики, сўз ўйинлари нафақат ҳажвий-юмористик фикрлар ифодаси, балки тингловчида маънавий-эстетик завқни шакллантирувчи, сўзловчи нутқининг таъсирчанлигини оширувчи бадиий санъат даражасига ҳам кўтарилган. Сўз ўйинларининг ушбу жиҳатлари ўзбек адабиётшунослигига оид илмий-тадқиқот ишларида нисбатан кенгроқ ёритилган²⁷.

Ўзбек тилшунослигида кейинги йилларда матннинг стилистик²⁸ ва лингвопоэтик²⁹ жиҳатларига эътиборнинг кучайганлиги натижасида нутқининг эмоционал-экспрессив ҳамда ҳажвий жиҳатлари тадқиқотчилар³⁰ эътиборини тортди. Натижада сўз ўйинлари тадқиқига бағишланган айрим ишлар майдонга келди³¹. Сўз ўйинлари ўзбек миллий сўз санъати ҳисобланган аския матни мисолида³², латифалар контекстида³³ ҳамда бадиий нутқ кўринишида³⁴ тадқиқ этилди.

Кейинги йилларда ўзбек тилшунослигида сўз ўйинларининг ўрганилиши борасида мақола муаллифининг ўзбек миллий сўз ўйинларининг лингвоситилистик тадқиқига бағишланган илмий иши юзага келди³⁵. Ушбу тадқиқот ишида сўз ўйинларининг тури нутқ кўринишларида қўлланиши, хусусан, шоир ва ёзувчилар, аскиячи ва қизиқчиларнинг сўз ўйинларидан фойдаланиш маҳорати очиб берилган.

Г.В. Каламбур как форма реализации языковой игры в англоязычной персуазивной коммуникации в аспекте перевода: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Пономарева Галина Владимировна. – Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2009. – С. 151.

²³ <https://www.litdic.ru/kalambur/>

²⁴ Ходакова Е.П. Каламбур в русской литературе XVIII в. / Е.П. Ходакова// Русская литературная речь в XVIII в.: Фразеологизмы. Неологизмы. Каламбуры. – М.: Наука, 1968. – С. 201–254; Земская Е.А. Речевые приемы комического в советской литературе // Исследования по языку советских писателей/ Е.А. Земская. – М.: Изд-во АН СССР, 1959. – С. 215–278; Земская Е.А. Языковая игра/ Е.А. Земская, М.А. Китайгородская, Н.Н. Розанова // Русская разговорная речь: Фонетика. Морфология. Лексика. Жест. – М.: Наука, 1983. – С. 172–214.

²⁵ Голев Н.Д. Русский анекдот как игровой текст: внутренняя форма и содержание/ Н.Д. Голев// Человек – коммуникация – текст. Вып. 4 / под ред. А.А. Чувакина. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2000. – С. 27-33.

²⁶ Сопова Т.Г. Языковая игра в контексте демократизации художественной речи в последние десятилетия XX века: Автореф. дисс... кан. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2007. – С. 22.

²⁷ Хожияхмедов А. Мумтоз бадиият малохати. – Тошкент: Шарқ, 1999. –Б.75.; Исоҳов Ё. Сўз санъати сўзлиги. – Тошкент: O'zbekiston, 2014. –Б. 320.

²⁸ Каримов С. Ўзбек тили функционал стилистикаси. –Самарқанд, 2010. –Б. 192; Каримов С. Ўзбек тилининг фонетик стилистикаси. Монография. –Самарқанд, 2017. –Б. 152; Туланова Н. Тўқсонинчи йиллар ўзбек шеърляти тилидаги бадиий санъатларнинг лисоний-услубий таҳлили: Филол. фан. номз... дисс. автореф. –Тошкент, 2012. –Б. 27.; Мамажонов А., Йўлдошева З. Услубшунослик ва бадиий тасвир воситалари. – Фаргона, 2020. –Б.82; Султонсаидова С., Шарипова Ў. Ўзбек тили стилистикаси. Ўқув қўлланма. –Т., 2009. –Б.110; Яхшиева Г. Ўзбек тилида фонографик услубий воситалар: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1997. –Б. 20; Йўлдошев Б. Фразеологик услубият асослари. –Самарқанд, 1998. –Б. 200.

²⁹ Йўлдошев М. Бадиий матннинг лингвопоэтик тадқиқ и: Филол. фан. док. ... дисс. автореф. –Тошкент, 2009. –Б. 30; Қосимова М. Бадиий нутқ индивидуаллигининг лингвистик хусусиятлари. –Андижон, НД., 2006.

³⁰ Йўлдошев У. Ҳажвий матнлар таржимасининг лингвостилистик ва лингвокультурологик хусусиятлари (инглиз тилига таржима қилинган ўзбек халқ латифалари мисолида): Филол. фан. фалсафа докт. (PhD) ... дисс. –Тошкент, 2017. –Б. 164; Суванкулов Б. Ўзбек халқ латифаларининг жанр хусусиятлари ва бадиияти: Филол. фан. номз. ... дисс. –Тошкент, 2007. –Б. 158; Мадалиев Я. Туркий халқлар оғзаки ижодида латифа жанри: типологияси, мотивлари, таснифи (ўзбек ва козқ латифалари мисолида): Филол. фан. бўйича фал. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2021. – Б. 24.

³¹ Узбеков Т. Тил ўйинининг семантик, функционал-услубий ва лингвостатистик хусусиятлари: Филол.фан. бўйича фал. док. (PhD) ... дисс. автореф. –Қўқон, 2022. –Б. 22; Рустамов И. Сўз яшаш сатҳидаги лисоний ўйин. Халқаро илмий-амалий конференция материаллари. –Жиззах, 2017. –Б. 69-70. Эшонкулов Л. Бадиий-эстетик тафаккурда сўз ўйини ёшларнинг когнитив билимини ўстирувчи механизм сифатида. International Journal of Intellectual and Cultural Heritage. Volume: 1, Issue: 0311| 2021. –Б. 70-78; Кубаева Ш. Ўйин ва инновацион тафаккур. Монография. –Самарқанд: СамДУ, 2019. – Б.18.

³² Дўсмаатов Х. Аския матнининг лингвостилистик тадқиқи: Филол. фан. бўйича фал. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Фаргона, 2018. –Б. 24.

³³ Рустамов И. Кичик жанр матнларнинг прагматик когнитив ва миллий маданий моҳияти (ўзбек ва инглиз латифалари мисолида): Филол.фан. бўйича фал. док. (PhD) ... дисс. автореф. –Тошкент, 2019. –Б. 20.; Мадалиев Я. Туркий халқлар оғзаки ижодида латифа жанри (ўзбек ва козқ латифалари мисолида). Филол.фан.фал.док. (PhD) дисс. автореф. –Тошкент, 2021. –Б. 24.

³⁴ Абдурахмонов Ш. Ўзбек бадиий нутқида кулги кўзгатувчи лисоний воситалар: Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 1997. –Б. 23.

³⁵ Дўсмаатов Х. Ўзбек миллий сўз ўйинларининг лингвостилистик тадқиқи. Филол. фан. д-ри... дисс. автореф. – Фаргона, 2022. –Б. 34.

Хулоса ўрнида айтиш мумкинки, тил меъёридан ҳар қандай мақсадли оғиш сўз ўйини бўлиб, улар биринчи навбатда кулгили эффектга эришиш учун истифода этилади, чунки «ҳажвий тил»нинг имкониятлари «ғайриоддий бой, амалда битмас-туганмасдир»³⁶.

References:

1. Dusmatov, H., & Husaynova, M. (2023). O 'ZBEK LATIFALARIDA SO 'ZO 'YINLARINING USLUBIY-PRAGMATIK XUSUSIYATLARI. *Farg'ona davlat universiteti*, (2), 94-94.
2. Dusmatov, H. H. (2023). DIFFERENT FORMS OF SPEECH AND WORD GAMES CHARACTERISTIC OF ARTISTIC ARTS THEIR TYPES.
3. Khaitboevich, D. K. (2023). Stylistic Functions of Puns in Advertising Texts. *Best Journal of Innovation in Science, Research and Development*, 2(6), 19-23.
4. Дусматов, Х., & Фаттоҳов, Х. (2023). Сўз ўйинлари–Лингвостилистик Тадқиқот Обьекти. *Miasto Przyszłości*, 35, 113-116.
5. Mahliyo, S., & Do'stmatov, X. (2023). About Some Phonostylistic Features of Amateur Speech. *Texas Journal of Philology, Culture and History*, 18, 18-21.
6. Mahliyo, S. (2023). QIZIQCHILAR NUTQIDA UCHROVCHI LEKSIK BIRLIKLARINING SEMANTIK JIHATLARI. *BARQARORLIK VA YETAKCHI TADQIQOTLAR ONLAYN ILMIY JURNALI*, 3(2), 139-142.
7. Dusmatov, H., & Husaynova, M. (2023). МЕТОДОЛОГО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИГРЫ В СЛОВА В УЗБЕКСКИХ АНЕКДОТАХ. *Scientific Journal of the Fergana State University*, (2), 94.
8. Дусматов, Х., & Фаттоҳов, Х. (2023). “ОЛТИН БЕШИК” ВА “САНГИ ОИНА” РИВОЯТЛАРИ: ТАРИХИЙ ҲАҚИҚАТ ВА БАДИИЙ ТЎҚИМА. *Scientific progress*, 4(2), 200-208.
9. Soliyeva, M. (2022). QIZIQCHILAR NUTQINING LINGVOSTILISTIK XUSUSIYATLARI. *BARQARORLIK VA YETAKCHI TADQIQOTLAR ONLAYN ILMIY JURNALI*, 2(12), 641-645.
10. Saydulloyevna, H. N., & Do'stmatov, X. H. (2022). Ingliz Va O'zbek Tilida Subyektiv Baho Ifodalanishining Usul Va Vositalari. *Miasto Przyszłości*, 30, 85-87.
11. Дусматов, Х. (2022). ҚИЗИҚЧИЛАР НУТҚИДА СЎЗ ЎЙИНЛАРИ ИФОДАЛАНИШИ. *Педагогика и психология в современном мире: теоретические и практические исследования*, 1(24), 27-31.
12. Xaitboyevich, D. H. (2022). ABOUT SOME LINGUISTILISTIC FEATURES OF THE TEXT OF UZBEK NATIONAL ANECDOTES. *Gospodarka i Innowacje.*, 27, 56-59.
13. Xaitboyevich, D. H. (2022). ABOUT SOME LINGUISTILISTIC FEATURES OF THE TEXT OF UZBEK NATIONAL ANECDOTES. *Gospodarka i Innowacje.*, 27, 56-59.
14. Xaitboyevich, D. H. (2022). ABOUT SOME LINGUISTILISTIC FEATURES OF THE TEXT OF UZBEK NATIONAL ANECDOTES. *Gospodarka i Innowacje.*, 27, 56-59.

³⁶ Николаев Д.П. Смех– оружие сатиры/ Д.П. Николаев. – М.: Искусство, 1962. –С. 196.